

English

BARD® Urological Catheter


Warning: Do not use ointments or lubricants having a petrolatum base. They will damage latex. Visually inspect the product for any imperfections or surface deterioration prior to use.

- Use luer tip syringe to inflate with stated mL of sterile water.
 - OR
 - For pre-filled products, remove clip and squeeze reservoir to inflate with stated mL of sterile water.



For urological use only.

To deflate catheter balloon: Gently insert a luer slip tip syringe in the catheter valve. Never use more force than is required to make the syringe "stuck" in the valve. Allow the pressure within the balloon to force the plunger back and fill the syringe with water. *If you notice slow or no deflation, re-seat the syringe gently.* Use only gentle aspiration to encourage deflation if needed. Vigorous aspiration may collapse the inflation lumen, preventing balloon deflation. If necessary, contact adequately trained professional for assistance, as directed by hospital protocol.










Should balloon rupture occur, care should be taken to assure that all balloon fragments have been removed from the patient.



Female Use Only		Syringe of Sterile Water for balloon inflation
Refer to Direct Unit Label for Product Content and Gender Specific Use where applicable.		


LATEX Contains or Presence of Natural Rubber Latex.
Caution: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions.

 Single use only. Do not reuse.  Do not re sterilize

This is a single use device. Do not re sterilize any portion of this device. Reuse and/or repackaging may create a risk of patient or user infection, compromise the structural integrity and/or essential material and design characteristics of the device, which may lead to device failure, and/or lead to injury, illness or death of the patient.

LOT Lot Number	REF Reorder Number	 Use by Date
 Caution, consult accompanying documents.	 Phthalate Free	 Consult instructions for use.
 Storage: Store catheters at room temperature away from direct exposure to light, preferably in the original box.	 Keep away from sunlight	 Do Not Use if Package is Damaged.
 STERILE R Sterilized by radiation	OR	 STERILE EO Sterilized by Ethylene Oxide

Refer to Direct Unit Label for Sterilization Method Utilized
 BARD , BARDEX , BARDIA , BIOCATH and LUBRICATH are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc.
 Warning: After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable laws and regulations.

Manufacturer: C. R. Bard, Inc. Covington, GA 30014 USA 1 800 526 4455 www.bardmedical.com	EC MPF	Forest Limited Forest House Crawley, West Sussex UK RH11 9BP +44 1293 527 888
PK8704733 PK589 12/2011	 0086	

Spanish/Español

Catéter Urológico BARD®


Advertencia: No utilice ungüentos o lubricantes que tengan base de petróleo ya que dañan el látex. Inspeccione visualmente el producto por si hubiere alguna imperfección o la superficie estuviere deteriorada antes de usarlo.

- Utilice la jeringa con punta Luer para inflar con los ml indicados de agua estéril.
 - OR
 - Con productos pre-llenados, retire el clip y apriete el depósito para inflar con la cantidad indicada en ml de agua estéril.

Exclusivamente para uso urológico.



Para desinflar el catéter con balón: Introduzca con cuidado una jeringa con punta Luer slip en la válvula del catéter. No ejerza nunca más fuerza de la necesaria para hacer que la jeringa se "pegue" a la válvula. Deje que la presión del balón desplace el émbolo hacia atrás y llene la jeringa con agua. *Si observa que no se desinfla o lo hace lentamente, vuelva a colocar la jeringa con cuidado.* aspire suavemente solo para facilitar el desinflado si es necesario. Si la aspiración se lleva a cabo con energía, la luz de inflado podría plegarse, impidiendo el desinflado del balón. Si es necesario, póngase en contacto con un profesional con formación adecuada para solicitar ayuda, según lo indicado en el protocolo del hospital.

Si se rompe el balón, se debe tener cuidado de asegurarse de haber retirado todos los fragmentos del balón del paciente.










Uso femenino exclusivamente		Jeringa de agua estéril para inflado del balón
------------------------------------	---	--

Consulte la etiqueta fijada directamente en la unidad para ver el contenido del producto y el uso específico según género, cuando corresponda



LATEX Contiene o hay presencia de látex de goma natural.
Atención: Este producto contiene látex de caucho natural que podría provocar reacciones alérgicas.

 Un solo uso exclusivamente. No se puede volver a utilizar.  No reesterilizar.

Se trata de un dispositivo de un solo uso. No reesterilizar ninguna parte de este dispositivo. La reutilización y/o el reempaquetado podrían originar riesgo de infección del paciente o usuario, afectar a la integridad estructural y/o a las características esenciales de los materiales y del diseño del dispositivo, lo cual podría dar lugar al fallo del dispositivo y/o una lesión, enfermedad o la muerte del paciente.

LOT Número de lote	REF Número de catálogo	 Usar antes de
 AVISO: consulte los documentos complementarios	 Sin ftalatos	 Consulte las instrucciones de uso.
 Conservación: Conserve los catéteres a temperatura ambiente y evite la exposición directa a la luz. Es preferible conservarlos en la caja original.	 Mantener alejado de la luz solar.	 No usar si el envase está dañado.
 STERILE R Esterilizado mediante radiación	O	 STERILE EO Esterilizado con EIO

Consulte la etiqueta fijada directamente en la unidad para ver el método de esterilización utilizado.

 BARD , BARDEX , BARDIA , BIOCATH y LUBRICATH son marcas comerciales y/o comerciales registradas de C. R. Bard, Inc.
 Nota: Después de su uso, este producto puede suponer un peligro biológico. Manejar y desechar conforme a la práctica médica aceptada y a las leyes y reglamentos correspondientes.

Danish/Dansk

BARD® Urologisk Kateter

Advarsel: Brug ikke oilebaserede salver eller smørmedler. De vil beskadige latexmaterialet.


Etérse nejse produktet for eventuelle mangler eller overfladesskader inden brug.

- Brug en injektionssprøjte med luer-spids til inflation med de angivne ml sterilt vand.
 - ELLER
 - For fyldte produkter, aftag klipsen og tryk på beholderen for at infilere med det anførte antal ml sterilt vand.

Kun til urologisk anvendelse.

Tømning af kateterballon: Sæt forsigtigt en sprøjte med luer-slip-spids ind i kateterventilen. Brug aldrig mere kraft end nødvendigt for at få sprøjten til at "sidde fast" i ventilen. Lad trykket ind i ballonen vingse stempletil tilbage og fyld sprøjten med vand. Hvis der bemærkes langsom eller ingen tømning, skal sprøjten forsigtigt placeres rigtigt. Anvend kun let aspiration for at hjælpe tømningen om nødvendigt. Kraftig aspiration kan få inflationslumenen til at falde sammen og forhindre, at ballonen tømmes. Om forældnet, skal man kontakte relevant uddannet fagpersonale, som anført i hospitaletsprotokoller.

Skulle ballonen bryde, skal der udvises forsigtighed med at sikre, at alle ballonstykker er blevet fjernet fra patienten.










Kun til brug på kvinder		Sprøjte med sterilt vand til ballonfyldning
--------------------------------	---	---



Jf. produktets etiket mht. produktets indhold og om relevant kønsspecifikt anvendelse.

LATEX Indeholder (spor af) naturgummlatex.
Advarsel: Produktet indeholder naturgummi-latex, som kan fremkalde allergiske reaktioner.

 Engangsbrug. Ikke til flergangsbrug.  Må ikke reesteriliseres.

Denne anordning er beregnet til engangsbrug. Ingen del af denne anordning må reesteriliseres. Genbrug og/eller omemballering kan udgøre en risiko for patient- eller brugerinfection, kompromitere anordningens strukturelle integritet og/eller væsentlige materiale- og designegenskaber og medføre, at anordningen svejtes, hvilket kan resultere i, at patienten kommer til skade, bliver syg eller dør.

LOT Lotnummer	REF Katalognummer	 Arvendes for
 Bemærk, se brugvejledning	 Phthalatfri	 Se brugsanvisningen.
 Beskyttes mod sollys.	 Innhold	 Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.
 STERILE R Steriliseret ved bestråling. <ul style="list-style-type: none">ELLER  STERILE EO Steriliseret med EO.	Den benyttede steriliseringsmetode fremgår af mærkaten på anordningen.	

 BARD , BARDEX , BARDIA , BIOCATH og LUBRICATH er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc.
 Bemærk: Efter brugen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk fare for miljøet. De skal håndteres og kasseres det i overensstemmelse med accepteret lægelig praksis samt i henhold til gældende love og regulativer.

French/Français

Cathéter pour applications en Urologie BARD®

Mise en garde: Ne pas utiliser de lubrifiants ou de pommasdes à base de vaseline, car ils endommageraient le latex.

Toujours inspecter le produit visuellement avant utilisation afin de détecter les imperfections ou les détériorations de sa surface.

- Utiliser une seringue avec embout luer pour gonfler avec la quantité d'eau stérile indiquée en ml.
 - OU
 - Pour les produits pré-remplis, retirer le clip et serrer le réservoir pour gonfler avec la quantité d'eau stérile indiquée en ml.

Pour usage urologique seulement.


Pour dégonfler le ballonnet de la sonde : insérez délicatement une seringue Luer dans la valve pour sonde. N'appliquez jamais de force supérieure à celle requise pour que la seringue adhère à la valve. Laissez la pression du ballonnet renvoyer le piston et remplissez le seringue avec de l'eau. Si le dégonflage est lent ou qu'il ne se fait pas, réinstallez doucement la seringue. Si nécessaire, appliquez une aspiration lente pour favoriser le dégonflage. Une aspiration vigoureuse peut entraîner un effondrement de la lumière du ballonnet gonflé et empêcher son dégonflage. Si nécessaire, demandez de l'aide à des professionnels formés, conformément au protocole hospitalier.

En cas de rupture du ballonnet, il convient de vérifier que tous les fragments ont été retirés du patient.










Utilisation réservée aux femmes		Seringue d'eau stérile destinée au gonflage du ballonnet
--	---	--

Se référer à la notice individuelle du produit pour des informations sur le contenu et l'usage spécifique au sexe, le cas échéant

LATEX Contient du latex de caoutchouc naturel / présence de latex de caoutchouc naturel.
Attention: ce produit contient du latex naturel pouvant causer des réactions allergiques.

 Exclusivement à usage unique. Ne pas réutiliser.  Ne pas résteriliser.

Ce dispositif est à usage unique. Ne résteriliser aucune partie de ce dispositif. Une réutilisation et/ou un ré-emballage peut créer un risque d'infection pour le patient ou l'utilisateur, compromettre l'intégrité structurale et/ou les caractéristiques matérielles et conceptuelles essentielles du dispositif, ce qui est susceptible de conduire à une défaillance du dispositif et/ou à l'atteinte, la maladie ou le décès du patient.

LOT Numéro de lot	REF Numéro de ressort	 Date limite d'utilisation
 Attention, consultez la documentation.	 Sans phthalates	 Consulter le mode d'emploi.
 Stockage: Conserver les cathétèrs à température ambiante et les protéger d'une exposition directe à la lumière, de préférence dans leur emballage original.	 Conserver à l'abri de la lumière du soleil.	 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
 STERILE R Stérilisé par irradiation.	OU	 STERILE EO Stérilisé par l'EOE.

Se reporter à l'étiquette collée sur le dispositif pour connaître la méthode de stérilisation utilisée.

 BARD , BARDEX , BARDIA , BIOCATH et LUBRICATH sont des marques et (ou) des marques déposées de C. R. Bard, Inc.
 Note: après usage, ce produit peut présenter un risque biologique potentiel. Le manipuler et le jeter conformément à la pratique médicale acceptée et aux lois et réglementations en vigueur.

Dutch/Nederlands

BARD® Urologische katheter


Waarschuwing: Geen zalf of glijmiddel op vaselinebasis gebruiken. Deze kunnen rubberlatex beschadigen. Inspecteer het product voor ingebruikname op onvolkomenheden of beschadigingen aan het oppervlak.

- Gebruik een spuit met luer-tip voor het opblazen met het vermelde aantal ml steriel water.
 - OF
 - Verwijder de klep en druk op het reservoir om voorgevulde producten op te blazen met de in ml vermelde hoeveelheid steriel water.

Uitsluitend bestemd voor urologisch gebruik.

De ballon van de katheter te laten leeglopen: Breng voorzichtig de tip van een luer slip injectiespuit in het katheterventiel in. Gebruik nooit meer kracht dan vereist is om de injectiespuit in het ventiel "vast te zetten". Laat de kracht in de ballon de plunjer terug duwen en vul de injectiespuit met steriel water. *Als u merkt dat het leeglopen traag verloopt of helemaal niet gebeurt, plaats dan de injectiespuit voorzichtig terug op haar plaats.* Gebruik, indien nodig, enkel een voorzichtige aspiratie om het leeglopen te bevorderen. Door een krachtige aspiratie kan het opblaasbare lumen in elkaar zakken waardoor de ballon niet kan leeglopen. Neem, indien nodig, contact op met daartoe opgeleide deskundigen voor hulp, zoals vermeld in het ziekenhuisprotocol.

Als de ballon scheurt, zorg er dan voor dat alle ballonfragmenten uit de patiënt zijn verwijderd.








Uitsluitend voor gebruik bij vrouwen		Injectiespuit met steriel water voor balloninflatie
---	---	---

Zie het etiket op de unit zelf voor de productinhoud en eventueel genderspecifiek gebruik



Bevat of aanwezigheid van natuurlijke rubberlatex.
Waarschuwing: Product bevat latex van natuurrubber, dat allergische reacties kan veroorzaken.

 Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken.  Niet opnieuw steriliseren.

Dit is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Geen enkel onderdeel van dit hulpmiddel mag opnieuw worden gesteriliseerd. Het opnieuw gebruiken en/of opnieuw verpakken kan een risico van infectie voor de patiënt of gebruiker inhouden, kan een invloed hebben op de structurele integriteit en/of essentiële materiaal- en ontwerpkenmerken van het hulpmiddel, wat tot een fout van het hulpmiddel en/of letsel, ziekte of overleden van de patiënt kan leiden.

LOT Lotnummer	REF Catalogusnummer	 Te gebruiken voor
 PAS OP, raadpleeg bijgevoegde documenten.	 Ftalata vrij	 Zie Gebruiksaanwijzing.
 Bewaren: Bewaar de katheters op kamertemperatuur bij voorkeur in de originele doos en bescherm ze tegen werking van het licht.	 Ut de buurt van zonlicht houden.	 Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
 STERILE R Steriel door bestraling.	OF	 STERILE EO Gesteriliseerd met EIO.

Zie het etiket op de eenheid zelf voor de juiste sterilisatiemethode.

 BARD , BARDEX , BARDIA , BIOCATH en LUBRICATH zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc.
 Waarschuwing: Dit produkt kan op gebruik een potentiële besmettingsbron vormen. Het dient te worden gebruikt en weggegooid zoals algemeen gebruikelijk in de medische praktijk en conform de van toepassing zijnde plaatselijke en landelijke wetten en voorschriften.

Swedish/Svenska

BARD® urologisk kateter

Varning: Använd ej salvor eller smörjmedel som har vaselin som bas. De förstör latex.


Se efter om produkten har några ojämnheter eller ytskavanker innan den används.

- Använd en spruta med luer-spets för inflation av angivet antal ml sterilt vatten.
 - ELLER
 - För fyllda produkter, ta bort klämman och tryck på behållaren för att fylla med angivet antal ml sterilt vatten.

Endast för urologisk bruk.



Töm kateterballongen på följande sätt: För försiktigt in en spruta med luerslip-spets i kateterens ventill. Använd aldrig mer kraft än nödvändigt för att få sprutan att "fastna" i ventilen. Lad trycket ind i ballongen vingta tillbaka kolven och fylla sprutan med vatten. Om du noterar att tömningen går långsamt eller uteblir helt, ska du försiktigt föra in sprutan på nytt. Aspirera endast försiktigt för att undviera tömningen vid behov. Kraftfull aspiration kan få inflationslumenet att sjunka ihop, vilket förhindrar ballongtömning. Om så är nödvändigt, kontakta adekvat utbildad läkare för att få hjälp, enligt anvisningarna i sjukhusets regler.

Om ballongen skulle bryta måste man kontrollera noga att alla ballongfragment har avlägsnats från patienten.











Enbart för kvinnor		Spruta med sterilt vatten för ballongupblåsning
---------------------------	---	---

Se enhetens etikett för produktinnehåll och könsspecifikt användning i förekommande fall

LATEX Innehåller eller har spår av naturgummlatex.
Varning: Denna produkt innehåller naturlig gummlatex, som kan framkalla allergiska reaktioner.

 Endast engangsbruk. Får ej återanvändas.  Omsteriliseras inte.

Detta är en engangsprodukt. Ingen del av denna enhet får omsteriliseras. Återanvändning och/ eller ompackning kan utsätta patienten eller användaren för infektionsrisk, försämra produktens sammanfogning och/eller dess väsentliga material- och konstruktionsegenskaper, vilket kan leda till att produkten inte fungerar, och/eller till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.

LOT Lot-nummer	REF Artikelnummer	 Utgångsdag	
 OBS! Se medföljande dokument.	 Ftalatri	 Se bruksanvisningen	
 Förvaring: Förvara katetrar vid rumtemperatur utan att de utsätts för direkt ljuspåverkan, helst i originalförpackningen.	 Får ej utsättas för solljus.	 Enheter	 Använd ej om förpackningen är skadad.
 STERILE R Steriliserad med strålning. <ul style="list-style-type: none">ELLER  STERILE EO EO steriliserad.	Se etiketten direkt på enheten angående vilken steriliseringsmetod som används.		

 BARD , BARDEX , BARDIA , BIOCATH och LUBRICATH är inregistrerade varumärken som tillhör C. R. Bard, Inc.
 Obs: Denna produkt kan efter användning medföra biologisk risk. Behandla och förstör i överensstämmelse med medicinsk tillämpning och gällande lagstiftning.

German/Deutsch

BARD® Urologischer Katheter

Warnhinweis: Keine Salben oder Gleitmittel auf Petrolatum-Grundlage verwenden. Sie wirken sich auf Latex schädigend aus.

Vor Gebrauch des Produktes eine Sichtprüfung auf Defekte oder eine Güteminderung der Oberfläche vornehmen.

- Zum Aufblasen mit den angegebenen ml steriem Wasser Spritze mit Luer-Endstück verwenden.
 - ODER
 - bei vorgefüllten Produkten Clip entfernen und Reservoir zum Aufblasen mit der angegebenen Menge (ml) steriles Wasser zusammendrücken.

Ausschließlich für den urologischen Gebrauch.


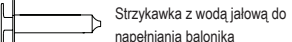

Ertleeren des Katheterballonnetts: Führen Sie vorsichtig eine Luer-Spritze in das Katheterventil ein. Wenden Sie niemals mehr Kraft auf, als notwendig ist, damit die Spritze im Ventl stecken bleibt. Gestatten Sie es dem Druck im Ballon, den Kolben zurückzudrücken und füllen Sie die Spritze mit Wasser. Wenn Sie beobachten, dass der Ballon nur langsam oder überhaupt nicht entleert wird, setzen Sie die Spritze vorsichtig um. Verwenden Sie nur sanfte Aspiration, um die Deflation bei Bedarf zu unterstützen. Durch starke Aspiration kann das Inflationslumen kollabieren, so dass sich der Ballon nicht entleert. Wenn nötig sollten Sie angemessen geschultes Personal zu Hilfe rufen, wie im Krankenhausprotokoll vorgesehen.




Wenn der Ballon platzt, sollte sorgfältig sichergestellt werden, dass alle Ballonfragmente aus dem Patienten entfernt wurden.

Nur zur Verwendung bei Frauen











Polish/Polски
Cewnik urologiczny BARD®
Ostrzeżenie: Nie używaj maści ani preparatów smarujących na bazie wazeliny, gdyż mogą one spowodować uszkodzenie lateksu. Przed użyciem sprawdź wzrokowo produkt pod kątem ewentualnych wad lub uszkodzeń powierzchni. <ul style="list-style-type: none">Do napełniania podaną w ml ilością wody jalowej użyz strzykawkę z końcówką typu luer. LUB W przypadku produktów napełnianych fabrycznie zdując zaciski i ścisnąć zbiornik, aby napełnić podaną w milimetrach objętością sterylnej wody. Wyłącznie do zastosowań w urologi.



Aby opróżnić cewnik balonowy, należy. Delikatnie wprowadzić strzykawkę z wsuaną końcówką typu luer do zaworu cewnika. W żadnym wypadku nie należy używać większej siły niż to konieczne do „utknięcia” końcówki strzykawki w zaworze. Zwolnić tłok i pozwolić, by ciśnienie wewnątrz balonu go cofnęło i napełniło strzykawkę wodą. *W przypadku powolnego opróżniania się balonika lub jego braku należy delikatnie skorygować położenie strzykawki.*
Dia wspomnienia opróżniania stosować, w miarę potrzeby, delikatne zasyssanie. Zbyt gwałtowne zasyssanie może spowodować zaciśnięcie się przewodu, uniemożliwiając opróżnienie balonika. Jeżeli zaciśnięcie konieczne, należy zwrócić się o pomoc do odpowiednio wyszkolonego specjalisty, zgodnie z zasadami postępowania obowiązującymi w szpitalu. W przypadku peknięcia balonika należy sprawdzić, czy wszystkie jego fragmenty zostały usunięte z ciała pacjenta.

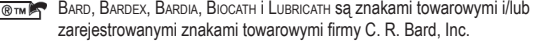
	Wyłącznie do stosowania u kobiet		Strzykawka z wodą jalową do napełniania balonika
	Zawartość produktu i stosowanie zależnie od płci (jeśli właściwe) podano na bezpośredniej etykiecie produktu.		

	Zawartość lub obecność gumy lateksowej. Uwaga: Niniejszy produkt zawiera naturalny lateks, który może wywoływać reakcje alergiczne.		
	Tylko do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.		Nie sterylizować ponownie.

To jest urządzenie jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie żadnej części tego urządzenia. Ponowne użycie lubu powtórne zapakowanie może nieść ryzyko zakażenia pacjenta lub użytkownika, niekorzystnie wpływając na integralność strukturalną i/lub istotną charakterystykę materiałową i konstrukcyjną urządzenia, co może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i/lub obrażeń, choroby lub śmierci pacjenta.

	Numer serii		Numer katalogowy		Termin ważności
	UWAGA: Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami.		Nie zawiera ftalanów.		Należy zapoznać się z instrukcją użycia.
	Sposób przechowywania: Cewniki należy przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od bezpośredniej ekspozycji na światło, najpiej w oryginalnym opakowaniu.				
	Chronić przed promieniowaniem słonecznym.		Ilość (sztuk)		Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone.

	Sterylizowany promieniowaniem.		Sterylizowany ftlenkiem etylenu (EO).
Zastosowana metoda sterylizacji jest określona na etykiecie umieszczonej bezpośrednio na urządzeniu.			

 BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH i LUBRICATH są znakami towarowymi i/lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy C. R. Bard, Inc.

Ostrzeżenie: Po użyciu niniejszy produkt może stwarzać zagrożenie biologiczne. Należy obchodzić się z nim i usuwać zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi przepisami i procedurami.

Simplified Chinese/简体中文
BARD® 泌尿导管
警告： 切勿使用矿物质软膏或润滑剂。这些产品会损坏乳胶。
使用前对产品进行目视检查，确保无任何缺陷或表面污染。 <ul style="list-style-type: none">使用鲁尔注射器充入指定毫升量的无菌水。 或者 <ul style="list-style-type: none">对于预充式产品，取下夹子，挤压水囊充入指定毫升量的无菌水。
仅供泌尿科使用。
使导管气囊回缩：轻轻地鲁尔接头注射器插入到导管阀。不可用力过大，只需保持注射器“插”在网上。让气囊的压力把注射器内芯压回。使注射器充入水。如果发现气囊回缩速度变慢或者不再回缩，轻轻地原位调整一下注射器。如果需要，只可轻轻抽吸促进气囊回缩。抽吸过猛可能会使气囊扩张管塌陷，从而阻止气囊的回缩。在必要情况下，则根据医院操作程联系受过专门训练的人员寻求帮助。
如果出现气囊破裂，应小心确保所有气囊碎片都从患者身体移除。 <div> <div><div></div></div> <div>仅限于女性使用</div> </div> <div> <div><div></div></div> <div>用于气囊扩张的无菌水注射器</div> </div>



含有或存在天然乳胶成分。警告：本产品含有天然乳胶成分，可能会产生过敏反应。



仅供一次性使用。切勿重复使用。切勿重复灭菌。



批次编号



再订购编号



使用期限



注意：参阅随附文件。



不含邻苯二甲酸酯



参阅使用说明。



储存：导管应在室温下保存，且避免直接光照，最好应保存在原包装盒内。



避免日光照射



数量



若包装破损，切勿使用。



经辐射灭菌



或



环氧乙烷灭菌





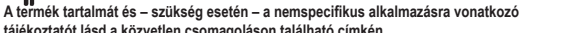
BARD、BARDEX、BARDIA、BIOCATH及LUBRICATH为C. R. Bard, Inc.公司的商标和/或注册商标


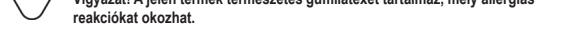



警告：使用后，本产品可能具有潜在的生物危害。请遵照通用的医学作法及相关法律法规进行处理和弃置。











Hungarian/Magyar
BARD® Urológiai katéter
Figyelmeztetés: Ne használjon vazelin-alapú kenőcsöket vagy kenőanyagokat, mert ezek a latex anyagát károsítják. Használat előtt vizsgálja meg vizuálisan a terméket, hogy ne legyen rajta semmilyen hiányosság vagy felületi károsodás. <ul style="list-style-type: none">A luer végű fecskendőktől fújja fel a terméket, a megadott ml térfogatú steril vízzel. VAGY <ul style="list-style-type: none">Élőre feltöltött termékkel esetében a megadott ml steril vízzel töltendő feltöltéshez távolítsa el a lezárót, és nyomja össze a tartályt



Csak urológiai használatra. A katéter ballon leeresztéséhez: Óvatosan csatlakoztasson egy betöltendő végű luer fecskendőt a katéter szelepeéhez. Soha ne használjon nagyobb erőt, mint ami a fecskendőnek a szelephez való "hozzátapadásához" szükséges. Engedje, hogy a ballonnal lévő nyomás visszanyomja a dugattyút és megtöltse a fecskendőt vízzel. Amennyiben a leeresztés lassú vagy nem történik meg, óvatosan illessze újra a fecskendőt. Amennyiben szükséges, a leeresztés elősegítéséhez csak enyhé szivást alkalmazzon. Az erőteljes szivás hatására összeeshet a feltöltő lumen, megakadályozva a ballon leeresztését. Amennyiben szükséges, lépjen kapcsolatba egy megfelelően képzett személlyel, ahogy a kórházi protokoll előírja. Amennyiben ballonsperedés következik be, körültekintően kell eljárni annak biztosítása érdekében, hogy a ballon minden darabja eltávolításra kerüljön a betegből.

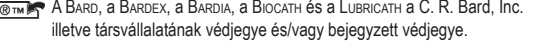
	Kizárólag nők általi használatra		Steril vízes fecskendő ballonok feltöltéséhez
	A termék tartalmát és – szükség esetén – a nemspecifikus alkalmazásra vonatkozó tájékoztatót lásd a közvetlen csomagoláson található címkén		

	Összetevőként vagy csomagolásában gumilatexet tartalmaz.		
	Vigyázat! A jelen termék természetes összetevőit tartalmaz, mely allergias reakciókat okozhat.		Ne sterilizálja újra. Tilos.

Egyszer használatos eszköz. Ne sterilizálja újra az eszköz egyetlen részét sem. Az újrafelhasználás ési/vagy újracsomagolás fertőzésveszélyt jelenthet a betegre vagy a felhasználóra nézve, károsíthatja az eszköz szerkezeti épségét és/vagy alapvető anyagi és tervezési jellemzőit, ami az eszköz megbízhatóságához vezethet és/vagy a beteg sérülését, megbelegedését vagy halálát okozhatja.

	Tételeszám		Katalógusszám		Felhasználható
	FIGYELEM: tekintse át a mellékelt dokumentumokat.		Nem tartalmaz ftalátot		Tekintse át a használati útmutatót
	Tárolás: A katétereket szobahőmérsékleten, lehetőleg az eredeti dobozuktban tárolja, közvetlen fénytárástól távol.				
	Naptényőtől védve tartandó.		Egység		Ne használja fel, ha a csomagolás sérült.

 Besugárással sterilizálva.  Etlén-oxidál sterilizálva. **Az alkalmazott sterilizálási módszert lásd a közvetlen csomagolás címkején.**

 BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH és a LUBRICATH a C. R. Bard, Inc. illetve társvállalatainak védjegye és/vagy bejegyzett védjegye.

Figyelmeztetés: Használat után a jelen termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Kezelése és ártalmatlanítása az elfogadott orvosi gyakorlatnak valamint a hatályos törvényeknek és rendeleteknek megfelelően történjen.

Traditional Chinese/繁體中文
BARD® 泌尿系統導管
警告： 請勿使用含有礦物的軟膏或潤滑劑，否則會損壞乳膠。
使用前，請檢查產品外觀是否有何瑕疵或表面破損。 <ul style="list-style-type: none">使用魯爾氏接頭注射器，以注入指定毫升數的無菌水。 或 <ul style="list-style-type: none">若是預充填產品，請取下夾子並擠壓貯液槽以注入指定毫升數的無菌水。
僅供泌尿系統使用。
若要為導尿管氣球減壓，請輕輕將魯爾氏套插式接頭注射器插入導尿管閥門，切勿過於用力，只將讓注射器「卡」在閥門中，讓氣球中的壓力將活塞往回推並將水注入注射器中。如果發現減壓速度變慢或沒有減壓，請小心重裝注射器。如有必要，請僅以輕微的力道抽吸，以利減壓。抽吸力道過大可能會導致充氣腔管坍塌，而無法為氣球減壓。如有需要，請遵循醫院標準程序之指示，聯繫受過適當訓練的專業人士，以尋求協助。
若氣球破裂，應小心確認所有氣球殘片均已從病體內取出。



包含或內有天然乳膠成分。注意事項：本产品含有天然乳膠成分可能會造成過敏反應。



僅供一次性使用。請勿重複使用。請勿重複消毒使用



批次編號



訂購編號



使用期限



注意：參閱隨附文件。



不含鄰苯二甲酸鹽



請參閱使用簡介。



儲存方式：導尿管請以室溫儲存，避免光線直接照射並疊重存放於原來的包裝盒中。



避免日照



器材數量



若包裝已破損，請勿使用。



輻射滅菌



或



環氧乙烷滅菌






BARD、BARDEX、BARDIA、BIOCATH及LUBRICATH是C. R. Bard, Inc.的商標和/或註冊商標。






警告：本產品使用後可能成為潛在生物危害物。處理及丟棄本產品時均須遵照公認的醫療作法和適用的法律及規定。

Czech/Česky
BARD® Urologický katétr
Varování: Nepoužívejte masti nebo maziva na bázi minerálního oleje. Došlo by k poškození latexu. Před použitím zkontrolujte, zda produkt není vadný nebo zda se u něj neprojevuje zhoršení povrchu. <ul style="list-style-type: none">K nafouknutí použijte injekční stříkačku stanoveným množstvím (ml) sterilní vody NEBO U předplněných výrobků odstraňte svorku, stiskněte nádržku nafouknuté uvedeným množstvím sterilní vody (v ml). Jen pro urologické účely.

Vypuštění (deflace) balónku katétru: stříkačkou s „luer slip“ konektorem opatrně vložíte do ventilu katétru. Pro „usazení“ injekční stříkačky do ventilu nikdy nepoužívejte sílu větší, než je třeba. Umožněte, aby tlak v balónku zatlačil zpět a injekční stříkačku naplníte vodou. Pokud pozorujete malou nebo žádnou deflací, opatrně ventil znovu usadíte. V případě potřeby použijte mírnou aspiraci pro podporu deflace. Nadměrná aspirace může zmačknout inflační lumen a zamezit deflaci balónku. V případě potřeby, požádejte o pomoc vhodné proškoleného zdravotníka v souladu s nemocničním protokolem. Při ruční deflaci balónku je třeba dávat pozor, aby byly všechny fragmenty balónku z pacienta vyjmuty.

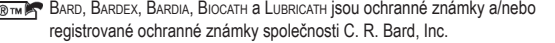
	Pouze pro ženy		Stříkačka se sterilní vodou pro naplnění balónku
	Informace o obsahu výrobku a specifickém použití podle pohlaví pacienta naleznete na štítku jednotky		

	Obsahuje přírodní kaučukový latex nebo vykazuje jeho přítomnost. Upozornění: Tento produkt obsahuje přírodní kaučukový latex, který může vyvolat alergické reakce.		
	K jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně.		Nesterilizujte

Tento prostředek je určen pouze k jednorázovému použití. Neprovádějte sterilizaci žádné části tohoto prostředku. Opakované použití prostředku anebo jeho opětovné zabalení může vést k riziku infekce pacienta či uživatele, může narušit strukturální integritu anebo vlastnosti materiálu či provedení prostředku, což může vést k selhání prostředku anebo ke zranění, poškození zdraví či smrti pacienta.

	Číslo šarže		Katalogové číslo		Datum použitelnosti
	Pozor, viz návod k použití.		Neobsahuje ftaláty		Přečtěte si návod k použití
	Skladování: Katetry skladujte při pokojové teplotě tak, aby nebyly vystavené přímému světlu, pokud možno v původní krabici.				
	Nevytvářejte působení slunečního záření.		Jednotek		Nepoužívejte, pokud je obal poškozen.

 Sterilizováno ozářením NEBO  Sterilizováno ethylenoxidem **Použitá metoda sterilizace viz štítek na jednotce.**

 BARD, BARDEX, BARDIA, BIOCATH a LUBRICATH jsou ochranné známky anebo registrované ochranné známky společnosti C. R. Bard, Inc.

Varování: Po použití může tento produkt představovat biologické nebezpečí. Manipulaci s produktem a jeho likvidaci provádějte v souladu se schválenými lékařskými postupy a platnými zákony a normami.

Korean/ 한국어
BARD® 비뇨기 카테터
경고사항: 연고나 바셀린 계열의 윤활제를 사용하지 마십시오. 라텍스가 손상될 수 있습니다.
사용 전에 제품의 결함이나 표면 손상이 있는지 육안으로 확인하십시오. <ul style="list-style-type: none">루어 팁 주사기를 사용하여 멸균수를 명시된 mL만큼 채웁니다. 또는 <ul style="list-style-type: none">미리 채워져 있는 제품의 경우 클립을 제거하고 레버를 꼭 짤 때 멸균수를 명시된 mL만큼 채웁니다.
비뇨기 전용.
카테터 풍선 수축하기: 카테터 밸브에 루어 슬립 팁 주사기를 조심스럽게 삽입합니다. 주사기를 밸브에 “붙이기” 위하여 과도한 힘을 사용하지 마십시오. 풍선의 압력이 피스톤을 밀어내고 주사기를 물론 채웁니다. 느리거나 수축이 느리면 주사기를 조심스럽게 다시 고정하십시오. 필요한 경우, 수축을 돕기 위하여 약간 흡인하십시오. 강하게 흡인하면 팽창 루멘이 붕괴하여 풍선이 수축하지 않을 수 있습니다. 필요한 경우, 병원의 절차에 따라서 적합한 훈련을 받은 전문가의 지원을 받으십시오
풍선이 파열되면 환자 체내에서 풍선의 조각을 모두 제거하십시오.



일회용 기기입니다. 재사용 금지입니다. 재사용 금지입니다.



재멸균하지 마십시오. 재멸균하지 마십시오.



로트 번호



재주문 번호



유통기한



경고: 부속 설명서 참조.



프탈레이트 프리



사용설명서 참조



보관: 빛을 피하고 직도록이면 원래 상자 안에 넣은 채로 카테터를 직사광선을 받지 않는 곳에 둡니다.



햇빛을 피하십시오



단위



포장이 손상되었으면 사용하지 마십시오.



방사선 멸균처리 또는 산화에틸렌 멸균처리 사용된 멸균 방법에 대해서는 장치 라벨을 참조하십시오.



BARD, BarDEX, Bardia, Biocath 및 Lubricath는 C. R. Bard, Inc의 상표/등록 상표입니다.



경고사항: 이용 후에 이 제품은 잠재적인 생물학적 위험이 될 수 있습니다. 수송되는 의료 관례 및 적용 법규에 의거하여 취급하고 폐기하십시오.

Turkish/Türkçe
BARD® Ürolojik Kateter
Uyarı: Petrolatun